

Distr.: General
27 January 2004

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة



اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم
على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في
التجارة الدولية
مؤتمر الأطراف
الاجتماع الأول

جنيف، ٢٠ - ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤
البند ٦ (ج) من جدول الأعمال المؤقت*

مسائل تنص عليها الاتفاقية لكي يتخذ مؤتمر الأطراف إجراءات
بشأنها في اجتماعه الأول: اعتماد القواعد المالية لمؤتمر الأطراف
وأية هيئات فرعية أخرى والأحكام المالية التي تنظم عمل الأمانة

اعتماد القواعد المالية لمؤتمر الأطراف وأية هيئات فرعية أخرى والأحكام المالية التي تنظم
عمل الأمانة

مذكورة من الأمانة

١ - تنص الفقرة ٤ من المادة ١٨ من اتفاقية روتردام على ما يلي:

"يقر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول، ويعتمد بتوافق الآراء، نظاماً داخلياً ونظاماً مالياً له
ولأي هيئة فرعية قد ينشئها، وكذلك الأحكام المالية التي تنظم سير عمل الأمانة."

- ٢ - دعت لجنة التفاوض الحكومية الدولية في دورتها السادسة، الأمانة إلى أن تُعد، لكي تنظر فيها اللجنة في دورتها السابعة، ورقة تضع الخطوط العريضة للخيارات المحتملة للقواعد المالية ومشروع الميزانية لفترة السنتين الأولى بعد سريان مفعول الاتفاقية وتدرج فيها الترتيبات الخاصة بالأمانة والأحكام المالية للأمانة.^(١)
- ٣ - قامت لجنة التفاوض الحكومية الدولية في دورتها السابعة، ببحث مذكرة الأمانة واتفقت على أن تُعد الأمانة مشروع قواعد وأحكام مالية لتنظر فيها اللجنة في دورتها الثامنة.^(٢)
- ٤ - نظرت لجنة التفاوض الحكومية الدولية في دورتيها الثامنة والتاسعة، في مشروع القواعد والأحكام المالية ولاحظت أن ثمة قضايا لا تزال تنتظر الحل.
- ٥ - قررت لجنة التفاوض الحكومية الدولية في دورتها العاشرة، عقد فريق عامل قانوني مفتوح العضوية معني بمشروع القواعد المالية. وبحث هذا الفريق مشروع القواعد المالية التي أعدتها الأمانة، إلى جانب مقترحين تم تلقيهما أثناء مناقشات الجلسات العامة، ووضع مشروع نص موحد لإمكانية نظر مؤتمر الأطراف فيه. بيد أنه لا تزال توجد قضايا عالقة كما هو مبين في الفقرات الموضوعة في أقواس والفقرات البديلة في مشروع النص الموحد.
- ٦ - قررت اللجنة أن تحيل مشروع القواعد المالية الذي أعده الفريق العامل (UNEP/FAO/PIC/INC.10/24، المرفق الخامس) المرفق بهذه المذكرة، إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول لكي ينظر فيه.
- الإجراء المقترح أن يتخذه مؤتمر الأطراف
- ٧ - قد يود مؤتمر الأطراف أن ينظر في مشروع القواعد المالية المرفق هنا.

(١) UNEP/FAO/PIC/INC.6/7، الفقرتان ٤٩ و ٥٠.

(٢) UNEP/FAO/PIC/INC.7/15، الفقرة ٧٢.

Annex

Draft financial rules

A. Scope

1. The present rules shall govern the financial administration of the Conference of the Parties to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade, its subsidiary bodies and the Convention secretariat. In respect of matters not specifically provided for by the present rules, the Financial Regulations and Rules of the United Nations shall apply.

B. Financial period

2. The financial period shall be a biennium consisting of two consecutive calendar years

C. Budget

3. The head(s) of the Convention secretariat shall prepare the budget proposal for the following biennium in US dollars and showing projected income and expenditures for each year of the biennium concerned as well as show the actual income and expenditures for each year of the previous biennia. This information shall be dispatched to all Parties to the Convention at least 90 days before the opening of the meeting of the Conference of the Parties at which the budget is to be adopted.

4. The Conference of the Parties shall consider the budget proposal and adopt an operational budget by consensus authorizing expenditures, other than those referred to in paragraphs 9, [9 bis] and 10, prior to the commencement of the financial period that it covers.

5. Adoption of the operational budget by the Conference of the Parties shall constitute authority to the head(s) of the Convention secretariat to incur obligations and make payments for the purposes for which the appropriations were approved and up to the amounts so approved, provided always that, unless specifically authorized by the Conference of the Parties, commitments are covered by related income.

6. The head(s) of the Convention secretariat may make transfers within each of the main appropriation lines of the approved operational budget. The head(s) of the Convention secretariat may also make transfers between such appropriation lines up to limits that the Conference of the Parties may set as appropriate.

D. Funds

7. A general trust fund for the Convention shall be established by the [Executive Director of the United Nations Environment Programme (UNEP)] [Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)] and managed by the head(s) of the Convention secretariat. The fund is to provide financial support to the work of the Convention secretariat. Contributions made pursuant to paragraph 12 (a) shall be credited to this fund. Contributions made to offset operational budget expenditures that are made, pursuant to paragraph 12 (b) [by the Government hosting the Convention secretariat] or pursuant to paragraph 12 (c) [by non-Parties and] by the United Nations and FAO, shall also be credited to this fund. All budget expenditures that are made pursuant to paragraph 5 above shall be charged to the General Trust Fund.

8. Within the General Trust Fund there shall be maintained a working capital reserve at a level to be determined from time to time by the Conference of the Parties by consensus. The purpose of the working capital reserve shall be to ensure continuity of operations in the event of a temporary shortfall of cash. Drawdowns from the working capital reserve shall be restored from contributions as soon as possible.

[Alternative 1:

9. A special trust fund shall be established by the [Executive Director of UNEP] [Director-General of FAO] and managed by the head(s) of the Convention secretariat. This fund shall receive contributions pursuant to paragraphs 12 (b) and (c) that have been earmarked to support, in particular:

- (a) [Facilitation of] technical assistance, training and capacity-building in accordance with Article 16;
- (b) Appropriate participation of representatives of developing country Parties and of Parties with economies in transition in the meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies;
- (c) Other appropriate purposes consistent with the objectives of the Convention.]

[Alternative 2:

9. A special trust fund shall be established by the [Executive Director of UNEP] [Director-General of FAO] and managed by the head(s) of the Convention secretariat. The Special Trust Fund shall receive contributions pursuant to paragraphs 12 (b) and (c) that have been earmarked to support appropriate participation of representatives of developing country Parties and of Parties with economies in transition in the meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies.

9 bis. A supplementary trust fund shall be established by the [Executive Director of UNEP] [Director-General of FAO] and managed by the head(s) of the Convention secretariat. The Supplementary Trust Fund shall receive contributions pursuant to paragraphs 12 (b) and (c), other than those specified in paragraphs 7, 9 and 10 that have been earmarked to support:

- (a) [Facilitation of] technical assistance, training and capacity building in accordance with Article 16;
- (b) Other appropriate purposes consistent with the objectives of the Convention.]

10. Subject to the approval of the Conference of the Parties, the [Executive Director of UNEP] [Director-General of FAO] may establish other trust funds, that have been earmarked in accordance with paragraph 15 for purposes other than those referred to in paragraph[s] 9 [and 9 bis], provided that they are consistent with the objectives of the Convention.

11. In the event that the Conference of the Parties decides to terminate a Trust Fund established pursuant to the present rules, it shall so advise the [Executive Director of UNEP] [Director-General of FAO] at least six months before the date of termination so decided. The Conference of the parties shall decide, in consultation with the [Executive Director of UNEP] [Director-General of FAO], on the distribution of any uncommitted balances after all liquidation expenses have been met.

E. Contributions

12. The resources of the Conference of the Parties shall comprise:

- (a) Contributions made each year by parties on the basis of an indicative scale adopted by consensus by the Conference of the Parties, and based on such a scale of assessments of the United Nations as may be adopted from time to time by the General Assembly, adjusted so as to ensure that no party contributes less than 0.01 per cent of the total, that no one contribution exceeds [] per cent of the total and that no contribution from a least developed country party exceeds 0.01 per cent of the total;
- (b) Contributions made by parties in addition to those made pursuant to paragraph (a), including those made by the Government(s) hosting the Convention secretariat;
- (c) Contributions from States not parties to the Convention, as well as governmental, intergovernmental and non-governmental organizations, and other sources;
- (d) The uncommitted balance of appropriations from previous financial periods;
- (e) Miscellaneous income.

13. The Conference of the Parties shall, in adopting the indicative scale of contributions referred to in paragraph 12 (a), make adjustments to take account of contributions of parties which are not members of the United Nations, as well as those regional economic integration organizations that are parties.

14. In respect of contributions made pursuant to paragraph 12 (a):

- (a) Contributions for each calendar year are expected on 1 January of that year;
- (b) Each party shall, as far in advance as possible of the date expected for the contribution, inform the head(s) of the Convention secretariat of the contribution it intends to make and of the projected timing of that contribution.

15. Contributions made pursuant to paragraph 12 (b) and (c) shall be used in accordance with such terms and conditions, consistent with the objectives of the Convention and the Financial Regulations and Rules of the United Nations, as may be agreed between the head(s) of the Convention secretariat and the contributor.

16. Contributions made pursuant to paragraph 12 (a) from States and regional economic integration organizations that become parties to the Convention after the beginning of a financial period shall be made pro rata temporis for the balance of that financial period. Consequential adjustments shall be made at the end of each financial period for other parties.

17. All contributions shall be paid in United States dollars or the equivalent in a convertible currency into a bank account to be designated by the [Executive Director of UNEP] [Director-General of FAO], in consultation with the head(s) of the Convention secretariat.

18. The head(s) of the Convention secretariat shall acknowledge promptly the receipt of all pledges and contributions and shall inform the Parties, twice a year, of the status of pledges and payments of contributions.

19. Contributions not immediately required shall be invested at the discretion of the [Executive Director of UNEP] [Director-General of FAO], in consultation with the head(s) of the Convention secretariat. The resulting income shall be credited to the relevant fund or funds referred to in paragraphs 7, 9 [9 bis] and 10.

F. Accounts and audit

20. The accounts and financial management of all funds governed by the present rules shall be subject to the internal and external audit process of the United Nations.

21. An interim statement of accounts for the first year of the financial period shall be provided to the Conference of the Parties during the second year of the period, and a final audited statement of accounts for the full financial period shall be provided to the Conference of the Parties as soon as possible after the accounts for the financial period are closed.

G. Administrative support costs

22. The Conference of the Parties shall reimburse [UNEP] [FAO] for the services provided to the Conference of the Parties, its subsidiary bodies and the Convention secretariat from the funds referred to in paragraphs 7, 9 and 10 under such terms as may from time to time be agreed upon between the Conference of the Parties and [UNEP] [FAO] or, in the absence of such agreement, in accordance with the general policy of the United Nations.

H. Amendments

23. Any amendment to the present rules shall be adopted by the Conference of the Parties by consensus.